



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Garnishment and Attachment Regulations

Règlement sur la saisie- arrêt

SOR/83-212

DORS/83-212

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on June 5, 2008

Dernière modification le 5 juin 2008

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on June 5, 2008. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 5 juin 2008. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Registration
SOR/83-212 March 4, 1983

GARNISHMENT, ATTACHMENT AND PENSION
DIVERSION ACT

Garnishment and Attachment Regulations

P.C. 1983-658 March 3, 1983

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to sections 9, 12, 14, and 19 of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*^{*}, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting garnishment and attachment proceedings*.

Enregistrement
DORS/83-212 Le 4 mars 1983

LOI SUR LA SAISIE-ARRÊT ET LA DISTRACTION DE
PENSIONS

Règlement sur la saisie-arrêt

C.P. 1983-658 Le 3 mars 1983

Sur avis conforme du ministre de la Justice et en vertu des articles 9, 12, 14 et 19 de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*^{*}, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement concernant la procédure de saisie-arrêt*, ci-après.

^{*} S.C. 1980-81-82, c. 100

^{*} S.C. de 1980-81-82, c. 100

REGULATIONS RESPECTING GARNISHMENT AND ATTACHMENT PROCEEDINGS

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Garnishment and Attachment Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations, “Act” means the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*. (*Loi*)

“debtor” [Repealed, SOR/97-176, s. 1]
SOR/97-176, s. 1.

INFORMATION TO BE CONTAINED IN A GARNISHMENT APPLICATION

3. An application referred to in subsection 6(1) or 18(1) of the Act shall be in the form set out in the schedule.

SOR/84-47, s. 1; SOR/97-176, s. 2.

SERVICE OF DOCUMENTS

4. (1) Subject to subsections (2) and (3), service of documents on Her Majesty in connection with garnishment proceedings permitted by Division I of Part I of the Act including those in relation to the Canada Post Corporation in respect of a debtor must be effected at the following places:

(a) if the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in Newfoundland and Labrador,

Canada Revenue Agency
290 Empire Avenue
St. John’s, Newfoundland
A1C 6L9

Attention: Garnishment Registry;

(b) if the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in Prince Edward Island,

Department of Justice,
Legal Services Unit — Veterans Affairs Canada,

RÈGLEMENT CONCERNANT LA PROCÉDURE DE SAISIE-ARRÊT

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur la saisie-arrêt*.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«débiteur» [Abrogée, DORS/97-176, art. 1]

«Loi» *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*. (*Act*)

DORS/97-176, art. 1.

RENSEIGNEMENTS DEVANT FIGURER DANS LA DEMANDE DE SAISIE-ARRÊT

3. La demande visée aux paragraphes 6(1) ou 18(1) de la Loi doit être rédigée en la forme prévue à l’annexe.

DORS/84-47, art. 1; DORS/97-176, art. 2.

SIGNIFICATION DES DOCUMENTS

4. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), lorsque la section I de la partie I de la Loi autorise la procédure de saisie-arrêt envers un débiteur, incluant celle qui concerne la Société canadienne des postes, la signification à Sa Majesté des actes y afférents s’effectue aux adresses suivantes :

a) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal se trouvant à Terre-Neuve-et-Labrador :

Agence du revenu du Canada
290, avenue Empire
St. John’s (Terre-Neuve) A1C 6L9

À l’attention du Greffe de la saisie-arrêt;

b) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal se trouvant à l’Île-du-Prince-Édouard :

Ministère de la Justice
Services juridiques — Anciens Combattants
Canada

P.O. Box 7700,
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 8M9

Attention: Garnishment Registry;

(c) where the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in Nova Scotia,

Department of Justice
Halifax Regional Office
Suite 1400
Duke Tower
5251 Duke Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 1P3

Attention: Garnishment Registry;

(d) where the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in New Brunswick,

Office of The Director-Taxation,
65 Canterbury Street,
P.O. Box 6300,
Postal Station "A",
Saint John, New Brunswick
E2L 4H9

Attention: Garnishment Registry;

(e) where the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in Quebec, other than in that part of the National Capital Region referred to in subparagraph (f)(ii),

Department of Justice
Montreal Regional Office
9th Floor, East Tower
200 René Lévesque Boulevard West
Montreal, Quebec
H2Z 1X4

Attention: Garnishment Registry;

(f) where the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in

(i) the following counties, districts or judicial district of Ontario, namely,

C.P. 7700
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 8M9

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

c) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal se trouvant en Nouvelle-Écosse :

Ministère de la Justice
Bureau régional de Halifax
5251, rue Duke
Tour Duke
Bureau 1400
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 1P3

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

d) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal fixé au Nouveau-Brunswick,

Bureau du directeur de l'Impôt,
65, rue Canterbury,
C.P. 6300,
Succursale postale A,
Saint-Jean (Nouveau-Brunswick),
E2L 4H9.

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

e) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal se trouvant au Québec, à l'exception de la partie de la région de la Capitale nationale visée au sous-alinéa f)(ii) :

Ministère de la Justice
Bureau régional de Montréal
200, boulevard René-Lévesque ouest
Tour est, 9^e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1X4

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

f) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal fixé

(i) en Ontario, les comtés, districts et district judiciaire sont les suivants :

- (A) District of Algoma,
- (B) District of Cochrane,
- (C) County of Frontenac,
- (D) District of Kenora,
- (E) County of Lanark,
- (F) Counties of Leeds and Grenville,
- (G) Counties of Lennox and Addington,
- (H) District of Manitoulin,
- (I) District of Nipissing,
- (J) Judicial District of Ottawa-Carleton,
- (K) District of Parry Sound,
- (L) Counties of Prescott and Russell,
- (M) County of Prince Edward,
- (N) District of Rainy River,
- (O) County of Renfrew,
- (P) Counties of Stormont, Dundas and Glengarry,
- (Q) District of Sudbury,
- (R) District of Temiskaming, and
- (S) District of Thunder Bay, or

(ii) that part of the National Capital Region located in Quebec,

Department of Justice,
Justice Building,
P.O. Box 2730, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 5W7

Attention: Garnishment Registry;

(g) where the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in Ontario, other than the counties, districts or judicial district referred to in subparagraph (f)(i),

Department of Justice
Toronto Regional Office

- (A) District d'Algoma,
- (B) District de Cochrane,
- (C) Comté de Frontenac,
- (D) District de Kenora,
- (E) Comté de Lanark,
- (F) Comtés de Leeds et de Grenville,
- (G) Comtés de Lennox et d'Addington,
- (H) District de Manitoulin,
- (I) District de Nipissing,
- (J) District judiciaire d'Ottawa-Carleton,
- (K) District de Parry Sound,
- (L) Comtés de Prescott et de Russell,
- (M) Comté de Prince Edward,
- (N) District de Rainy River,
- (O) Comté de Renfrew,
- (P) Comtés de Stormont, Dundas et de Glengarry,
- (Q) District de Sudbury,
- (R) District de Témiskaming, et
- (S) District de Thunder Bay, ou

(ii) au Québec, dans la partie de la région de la Capitale nationale située au Québec :

Ministère de la Justice
C.P. 2730, succursale D
Ottawa (Ontario)
K1P 5W7

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

g) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal se trouvant en Ontario, à l'exception des comtés, districts ou district judiciaire visés au sous-alinéa f)(i) :

Ministère de la Justice
Bureau régional de Toronto
2, First Canadian Place

2 First Canadian Place
Box 36
Toronto, Ontario
M5X 1K6

Attention: Garnishment Registry;

(h) where the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in Manitoba;

Department of Justice,
Winnipeg Regional Office,
301 Centennial House,
310 Broadway Avenue,
Winnipeg, Manitoba
R3C 0S6

Attention: Garnishment Registry;

(i) if the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in Saskatchewan,

Department of Justice
Saskatoon Regional Office
Scotia Centre
10th Floor, 123-2nd Avenue South
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 7E6

Attention: Garnishment Registry;

(j) where the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in Alberta,

Department of Justice
Edmonton Regional Office
Suite 211
10199 - 101 Street
Edmonton, Alberta
T5J 3Y4

Attention: Garnishment Registry;

(k) where the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in British Columbia,

Department of Justice
Vancouver Regional Office
Suite 900
840 Howe Street

C.P. 36
Toronto (Ontario)
M5X 1K6

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

h) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal fixé au Manitoba,

Ministère de la Justice,
Bureau régional de Winnipeg,
301 Centennial House,
310, avenue Broadway,
Winnipeg (Manitoba),
R3C 0S6.

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

i) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal se trouvant en Saskatchewan :

Ministère de la Justice
Bureau régional de Saskatoon
Centre Scotia
10^e étage, 123-2^e avenue Sud
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 7E6

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

j) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal se trouvant en Alberta :

Ministère de la Justice
Bureau régional d'Edmonton
10199, 101^e rue
Bureau 211
Edmonton (Alberta)
T5J 3Y4

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

k) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal se trouvant en Colombie-Britannique :

Ministère de la Justice
Bureau régional de Vancouver
840, rue Howe
Bureau 900
Vancouver (Colombie-Britannique)

Vancouver, British Columbia
V6Z 2S9

Attention: Garnishment Registry;

(l) where the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in the Northwest Territories,

Department of Justice,
Yellowknife Regional Office, Box 8,
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2N1

Attention: Garnishment Registry;

(m) if the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in Yukon,

Whitehorse Crown Attorney's Office
Department of Justice Canada, Northern Region
Yukon Regional Office
Suite 200
300 Main Street
Whitehorse, Yukon
Y1A 2B5

Attention: Garnishment Registry; and

(n) if the garnishee summons is issued or will be issued by a court located in Nunavut,

Department of Justice
Nunavut Regional Office
P.O. Box 1030
Iqaluit, Nunavut
X0A 0H0

Attention: Garnishment Registry.

(2) Service of documents on Her Majesty in connection with garnishment proceedings permitted by Division I of Part I of the Act in respect of a debtor who

- (a) receives salary or remuneration from the Department of Justice,
- (b) receives salary or remuneration from a court,
- (c) is a judge to whom the *Judges Act* applies, or
- (d) [Repealed, SOR/84-47, s. 2]

V6Z 2S9

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

l) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal fixé dans les Territoires du Nord-Ouest,

Ministère de la Justice,
Bureau régional de Yellowknife, C.P. 8,
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest),
X1A 2N1.

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

m) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal se trouvant au Yukon :

Bureau du procureur de la Couronne de Whitehorse
Ministère de la Justice Canada, région du Nord
Bureau régional du Yukon
300, rue Main, bureau 200
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

n) lorsque le bref de saisie-arrêt est ou sera décerné par un tribunal se trouvant au Nunavut :

Ministère de la Justice
Bureau régional du Nunavut
C.P. 1030
Iqaluit (Nunavut)
X0A 0H0

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt.

(2) Les actes relatifs à une saisie-arrêt prévue par la section I de la partie I de la Loi et concernant un débiteur qui

- a) reçoit un traitement ou une rémunération du ministère de la Justice,
- b) reçoit un traitement ou une rémunération d'un tribunal,
- c) est un juge visé par la *Loi sur les juges*,
- d) [Abrogé, DORS/84-47, art. 2]

(e) is a member of a Minister's staff appointed by the Minister pursuant to section 39 of the *Public Service Employment Act*,

must be effected at,

Department of Justice,
P.O. Box 2730, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 5W7

Attention: Garnishment Registry;

(3) Service of documents on Her Majesty in connection with garnishment proceedings permitted by Division I of Part I of the Act in respect of a debtor who receives salary or remuneration from a Crown corporation listed in section 6, other than the Canada Post Corporation, must be effected at the head office of the corporation.

SOR/84-47, s. 2; SOR/97-176, s. 3; SOR/2002-278, s. 5; SOR/2008-191, s. 1.

4.1 Service of documents on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer or office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner in connection with garnishment proceedings permitted by Division IV of Part I of the Act in respect of a debtor must be effected at the following places:

(a) in the case of service of documents on the Senate,

The Senate,
c/o The Law Clerk and Parliamentary Counsel,
Parliament Buildings,
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

(b) in the case of service of documents on the House of Commons,

House of Commons
Legal Services
Room 7-02
131 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

e) fait partie du personnel d'un ministre et est nommé par le ministre conformément à l'article 39 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*,

doivent être signifiés à l'adresse suivante :

Ministère de la Justice
C.P. 2730, succursale D
Ottawa (Ontario)
K1P 5W7

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt.

(3) Les actes relatifs à une saisie-arrêt prévue par la section I de la partie I de la Loi et concernant un débiteur qui reçoit un traitement ou une rémunération d'une société de la Couronne figurant à l'article 6, à l'exception de la Société canadienne des postes, doivent être signifiés à Sa Majesté au siège social de la société.

DORS/84-47, art. 2; DORS/97-176, art. 3; DORS/2002-278, art. 5; DORS/2008-191, art. 1.

4.1 Les actes relatifs à une saisie-arrêt prévue par la section IV de la partie I de la Loi et concernant un débiteur qui doivent être signifiés au Sénat, à la Chambre des communes, à la Bibliothèque du Parlement, au bureau du conseiller sénatorial en éthique ou au bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique doivent l'être aux adresses suivantes :

a) au Sénat :

Le Sénat,
a/s : le Légiste et conseiller parlementaire,
Édifices du Parlement,
Ottawa (Ontario).
K1A 0A4

b) à la Chambre des communes :

Chambre des Communes
Services juridiques
131, rue Queen, salle 7-02
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

À l'attention du Greffe de la saisie-arrêt;

Attention: Garnishment Registry;

(c) in the case of service of documents on the Library of Parliament, at the address set out in paragraph (a) or (b);

(d) in the case of service of documents on the office of the Senate Ethics Officer,

The Senate Ethics Office
90 Sparks Street,
Room 526,
Ottawa, Ontario
K1P 5B4;

(e) in the case of service of documents on the office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner,

The Office of the Conflict of Interest and Ethics
Commissioner,
66 Slater Street,
22nd Floor,
Ottawa, Ontario
K1A 0A6.

SOR/84-47, s. 3; SOR/97-176, s. 4; SOR/2002-278, s. 6; SOR/2005-53, s. 1; SOR/2008-191, s. 2.

EXCLUSIONS FROM SALARY

5. For the purposes of the definition “salary” in sections 4 and 16 of the Act, the following amounts are deemed to be or to have been excluded from a person’s salary:

- (a) any contribution or payment required by law to be made out of the moneys payable to the person, including,
 - (i) Canada Pension Plan and Quebec Pension Plan contributions,
 - (ii) contributions required to be made pursuant to any Act listed in the schedule to the Act,
 - (iii) unemployment insurance contributions,
 - (iv) income tax payments, and
 - (v) federal and provincial statutory tax deductions;

c) à la Bibliothèque du Parlement : à l’une ou l’autre des adresses mentionnées aux alinéas a) et b);

d) au bureau du conseiller sénatorial en éthique :

Bureau du conseiller sénatorial en éthique
90, rue Sparks, salle 526
Ottawa (Ontario) K1P 5B4;

e) au bureau du commissaire aux conflits d’intérêts et à l’éthique :

Commissariat aux conflits d’intérêts et à l’éthique
66, rue Slater, 22^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0A6.

DORS/84-47, art. 3; DORS/97-176, art. 4; DORS/2002-278, art. 6; DORS/2005-53, art. 1; DORS/2008-191, art. 2.

MONTANTS EXCLUS DU TRAITEMENT

5. Pour l’application de la définition de « traitement » aux articles 4 et 16 de la Loi, les montants suivants sont réputés être ou avoir été exclus du traitement du débiteur :

- a) les cotisations ou les paiements qui, en droit, doivent être prélevés sur les prestations pécuniaires payables au débiteur, y compris
 - (i) les cotisations au Régime de pensions du Canada et au Régime de rentes du Québec,
 - (ii) les cotisations exigées par une loi figurant à l’annexe de la Loi,
 - (iii) les cotisations d’assurance-chômage,
 - (iv) les paiements d’impôt sur le revenu,
 - (v) les déductions de taxes prévues par les lois fédérales et provinciales;

(b) any amount that is a compulsory premium payment deducted from the moneys payable to the person for purposes of insurance or health care including,

(i) payments for a provincial medical care or hospital insurance plan,

(ii) payments for the Public Service Health Care Plan, where the person is employed outside Canada, and

(iii) payments for disability insurance under the Disability Insurance Plan or the Public Service Management Insurance Plan except where such payment is part of union membership dues or fees;

(c) any amount deducted pursuant to an Act of the Parliament of Canada other than Part I of the Act;

(d) any amount payable to the person as a remuneration supplement in respect of costs of a provincial medical care or hospital insurance plan;

(e) any amount deducted as union membership dues or fees but not including any other amount deducted and payable to a union; and

(f) any amount that is intended as a reimbursement to the person for special costs incurred by the person in the course of duties and for which the person can produce an invoice or receipt, including,

(i) a payment to a Royal Canadian Mounted Police member, to help defray the cost of upkeep and replacement of articles of uniform,

(ii) a payment to a Royal Canadian Mounted Police member, whose duties require that member to wear civilian clothing, to help defray the cost of upkeep and replacement of articles of that clothing,

(iii) a reimbursement for the cost of boots or gloves required to be worn at work where the person is a supervisory letter carrier, a part-time letter carrier or a mail dispatcher,

(iv) a payment to furnish canoes or boats or camping equipment where the person is employed as a fisheries warden or fishery guardian,

b) les versements de primes obligatoires qui sont retenus sur les prestations pécuniaires payables au débiteur à des fins d'assurance ou de soins de santé, y compris

(i) les paiements relatifs à un régime provincial de soins médicaux ou d'assurance-hospitalisation,

(ii) les paiements relatifs au Régime de soins de santé de la fonction publique, lorsque le débiteur est employé à l'extérieur du Canada,

(iii) les paiements au titre de l'assurance-invalidité prévus par le Régime d'assurance-invalidité ou le Régime d'assurance pour les cadres de gestion de la fonction publique, à l'exception de ceux compris dans les cotisations syndicales;

c) les sommes déduites conformément à une loi du Parlement du Canada, à l'exception de la partie I de la Loi;

d) les sommes payables au débiteur à titre de primes pour couvrir les cotisations à un régime provincial de soins médicaux ou d'assurance-hospitalisation;

e) les sommes déduites à titre de cotisations syndicales, à l'exception des autres sommes déduites et payables à un syndicat; et

f) les sommes versées au débiteur en remboursement des frais extraordinaires qu'il a subis dans l'exercice de ses fonctions et à l'égard desquels il peut produire une facture ou un reçu, y compris :

(i) les sommes versées aux membres de la Gendarmerie royale du Canada pour les aider à payer les frais d'entretien et de remplacement des pièces de leurs uniformes,

(ii) les sommes versées aux membres de la Gendarmerie royale du Canada tenus, dans l'exercice de leurs fonctions, de porter des vêtements civils, pour les aider à payer les frais d'entretien et de remplacement de ces vêtements,

(iii) les sommes versées pour payer le prix des bottes ou des gants que doivent porter au travail les

(v) an allowance paid to a pasture manager or a pasture rider in compensation for the use of that person's horse,

(vi) a reimbursement for the loss of clothing or personal property in a marine disaster or shipwreck,

(vii) a reimbursement of costs incurred by an air traffic controller in obtaining the annual medical examination required to maintain a valid air traffic control licence,

(viii) a reimbursement of the membership fees paid to an association or institution, where membership in the association or institution is in the interests of the department on behalf of which or the Crown corporation, Senate, House of Commons or Library of Parliament on behalf of which or by which salary or remuneration is payable to the person,

(ix) a payment of a foreign service premium, a post-differential allowance or a salary equalization factor on being posted abroad or at an isolated post, and

(x) a payment of a living cost differential allowance pursuant to the Isolated Posts Directive.

SOR/84-47, s. 4; SOR/88-316, s. 1; SOR/97-176, s. 5.

CROWN CORPORATIONS — DIVISION I OF PART I

6. For the purposes of Division I of Part I of the Act, the following Crown corporations are prescribed:

(a) Canadian Dairy Commission;

facteurs surveillants, les facteurs à temps partiel ou les expéditeurs de dépêches,

(iv) les sommes versées pour l'achat de canots ou de bateaux ou de matériel de camping, lorsque le débiteur est garde-pêche,

(v) l'indemnité versée au gérant ou au surveillant d'un pâturage pour l'utilisation de son cheval,

(vi) les sommes versées pour payer les pertes de vêtements ou d'effets personnels au cours d'un désastre maritime ou d'un naufrage,

(vii) les sommes versées en remboursement des frais de l'examen médical annuel qu'un contrôleur de la circulation aérienne doit subir pour garder en état de validité son permis de contrôleur de la circulation aérienne,

(viii) les sommes versées en remboursement des frais d'adhésion à une association ou une institution lorsque cette adhésion est jugée utile dans l'intérêt du ministère pour le compte duquel le traitement ou la rémunération est payable ou dans l'intérêt de la société de la Couronne, du Sénat, de la Chambre des communes, de la Bibliothèque du Parlement qui paie le traitement ou la rémunération ou pour le compte duquel le traitement ou la rémunération du débiteur est payable,

(ix) les sommes versées à titre de prime de service extérieur, d'indemnité différentielle de mission ou de facteur de péréquation du traitement, à un débiteur affecté à l'étranger ou à un poste isolé,

(x) les sommes versées à titre d'indemnité différentielle de vie chère en vertu de la Directive sur les postes isolés.

DORS/84-47, art. 4; DORS/88-316, art. 1; DORS/97-176, art. 5.

SOCIÉTÉS DE LA COURONNE VISÉES PAR LA SECTION I DE LA PARTIE I DE LA LOI

6. Les sociétés de la Couronne suivantes sont désignées aux fins de l'application de la section I de la partie I de la Loi :

a) la Commission canadienne du lait;

- (b) Telefilm Canada;
- (c) Canadian Livestock Feed Board;
- (d) [Repealed, SOR/84-47, s. 5]
- (e) Royal Canadian Mint; and
- (f) Canada Post Corporation.

SOR/84-47, s. 5; 2002, c. 17, s. 15.

CROWN CORPORATIONS — DIVISION II OF
PART I

7. For the purposes of subsection 14(2) of Division II of Part I of the Act, the following Crown corporations are prescribed:

- (a) the corporations listed in Schedule A to the *Public Service Superannuation Act*;
- (b) Canada Council for the Arts;
- (c) Canada Deposit Insurance Corporation;
- (d) Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition;
- (e) Canadian Saltfish Corporation;
- (f) Freshwater Fish Marketing Corporation;
- (g) International Development Research Centre;
- (h) National Arts Centre Corporation;
- (i) Petro-Canada Limited;
- (j) Standards Council of Canada; and
- (k) any other Crown corporation, certain officers or employees of which are deemed to be employed in the public service for the purposes of the *Public Service Superannuation Act*.

1991, c. 10, s. 19; 2001, c. 34, s. 17.

- b) Téléfilm Canada;
- c) l'Office canadien des provenches;
- d) [Abrogé, DORS/84-47, art. 5]
- e) la Monnaie royale canadienne; et
- f) la Société canadienne des postes.

DORS/84-47, art. 5; 2002, ch. 17, art. 15.

SOCIÉTÉS DE LA COURONNE VISÉES PAR LA
SECTION II DE LA PARTIE I DE LA LOI

7. Les sociétés de la Couronne suivantes sont désignées aux fins de l'application du paragraphe 14(2) de la section II de la partie I de la Loi :

- a) les sociétés figurant à l'annexe A de la *Loi sur la pension de la fonction publique*;
- b) le Conseil des arts du Canada;
- c) la Société d'assurance-dépôts du Canada;
- d) la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967;
- e) l'Office canadien du poisson salé;
- f) l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;
- g) le Centre de recherches pour le développement international;
- h) la Corporation du Centre national des Arts;
- i) la société Petro-Canada Limitée;
- j) le Conseil canadien des normes; et
- k) les autres sociétés de la Couronne dont certains dirigeants ou employés sont réputés faire partie de la fonction publique aux fins de la *Loi sur la pension de la fonction publique*.

1991, ch. 10, art. 19; 2001, ch. 34, art. 17.

SCHEDULE / ANNEXE
(Section 3 / article 3)



Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

Protected by the Department of Justice under the provisions of the Privacy Act
Protégé par le ministère de la Justice en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels

APPLICATION UNDER PART I OF THE GARNISHMENT,
ATTACHMENT AND PENSION DIVERSION ACT AND SECTION
3 OF THE GARNISHMENT AND ATTACHMENT REGULATIONS

DEMANDE CONFORMÉMENT À LA PARTIE I DE LA LOI
SUR LA SAISIE-ARRÊT ET LA DISTRACTION DE PENSIONS
ET À L'ARTICLE 3 DU RÈGLEMENT SUR LA SAISIE-ARRÊT

A copy of the judgment or order against the debtor and a garnishee summons must be served with this application at the place specified in the Garnishment and Attachment Regulations.

Une copie du jugement ou de l'ordonnance visant le débiteur et un bref de saisie-arrêt doivent être signifiés avec cette demande à l'endroit prévu par le Règlement sur la saisie-arrêt.

PART 1 - DEBTOR'S INFORMATION - Please provide the following information concerning the debtor.
PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS SUR LE DÉBITEUR - Veuillez fournir les renseignements suivants au sujet du débiteur.

1. Debtor's name (Given names, surname) Nom du débiteur (prénoms, nom de famille)		2. Date of birth (if known) → Y - A M D - J Date de naissance (si elle est connue)	
3. Most recent known address Dernière adresse connue		Postal code - Code postal	4. Social Insurance No. (Optional) → N° d'assurance sociale (facultatif)

Check one of the items from numbers 5 to 12
Cocher une des cases des numéros 5 à 12

5. Debtor is employed in a department/Crown corporation:
Le débiteur est au service d'un ministère/d'une société d'État :

(a) Name of department/Crown Corporation
Nom du ministère/société d'État _____

(b) Branch/Division where employed (if known)
Direction/division où travaille le débiteur (si elle est connue) _____

(c) Place of employment (full address)
Lieu de travail (adresse complète) _____

(d) Personal record identifier (optional)
Code d'identification de dossier personnel (facultatif) _____

(e) Personnel office address (if known)
Adresse du bureau du personnel (si elle est connue) _____

6. Debtor is a senator or an employee of a senator or an employee of the Senate
Le débiteur est un sénateur ou un(e) employé(e) d'un sénateur ou un(e) employé(e) du Sénat.

7. Debtor is a member or an employee of a member or an employee of the House of Commons
Le débiteur est un député ou un(e) employé(e) d'un député ou un(e) employé(e) de la Chambre des communes.

8. Debtor is a member of the staff of the Library of Parliament
Le débiteur est un membre du personnel de la bibliothèque du Parlement

9. Debtor receives salary or remuneration from a court.
Le débiteur reçoit un traitement ou une rémunération d'un tribunal

8.1 Debtor is a member of the staff of the office of the Senate Ethics Officer
Le débiteur est un membre du personnel du bureau du conseiller sénatorial en éthique

8.2 Debtor is a member of the staff of the office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner
Le débiteur est un membre du personnel du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique

<p>10. Debtor receives salary or remuneration from the Department of Justice Le débiteur reçoit un traitement ou une rémunération du ministère de la Justice <input type="checkbox"/></p>	<p>11. Debtor is a member of a Minister's staff appointed by the Minister pursuant to section 39 of the <i>Public Service Employment Act</i>. Le débiteur fait partie du personnel d'un ministre nommé par celui-ci conformément à l'article 39 de la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> <input type="checkbox"/></p>		
<p>12. Debtor is a judge to whom the <i>Judges Act</i> applies Le débiteur est un juge visé par la <i>Loi sur les juges</i> <input type="checkbox"/></p>	<p>→ _____ Name of court to which the debtor is appointed and location of that court Nom du tribunal et lieu où le juge préside</p>		
<p>13. Occupation, profession, job classification or title of debtor (if known) Le métier, la profession, le nom ou la classification du poste du débiteur (s'il est connu)</p>	<p>14. Telephone No. (if known) N° de téléphone (s'il est connu)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">Home Domicile</td> <td style="border: none;">Work Travail</td> </tr> </table>	Home Domicile	Work Travail
Home Domicile	Work Travail		
<p>15. The money payable to the debtor is payable as Les deniers payables au débiteur le sont à titre de</p>	<p><input type="checkbox"/> Salary Traitement</p> <p><input type="checkbox"/> Remuneration Rémunération</p>		
<p>16. The debtor is a contractor (excluding corporations) Le débiteur est un entrepreneur (à l'exclusion des sociétés) <input type="checkbox"/></p> <p>(a) Name of contracting department/Crown corporation/ Senate House of Commons/Library of Parliament Nom du ministère/société d'État/Sénat/Chambre des communes/bibliothèque du Parlement qui détient le contrat _____</p> <p>(b) Address Adresse _____</p> <p>(c) Project Name Nom du projet _____</p>			
<p>17. Please provide any other information which might aid in identifying the debtor. Veuillez fournir tout autre renseignement susceptible d'aider à identifier le débiteur.</p>			

PART 2 - SUMMONS INFORMATION - Please provide the following information concerning the unpaid debt. PARTIE 2 - RENSEIGNEMENTS SUR LE BREF - Veuillez fournir les renseignements suivants concernant le solde impayé.		
18. Name of court that has issued the garnishee summons Nom du tribunal qui a décerné le bref de saisie-arrêt	19. Location of court Lieu du tribunal City Ville	Province Province
Check item 20 or 21, as applicable, and fill in Cocher la case du numéro 20 ou 21, selon le cas, et remplir		
20. Judgment or order is for maintenance or support Le jugement ou l'ordonnance vise une pension alimentaire	<input type="checkbox"/>	
Periodic support payment due: Paiement périodique dû :	<input type="checkbox"/> Weekly Hebdomadaire	<input type="checkbox"/> Bi-weekly Aux quinze jours
	<input type="checkbox"/> Monthly Mensuel	<input type="checkbox"/> Annually Annuel
Arrears due to application date (including interest and costs) Arriérés à la date de la demande (incluant intérêts et dépens)	▶	\$ _____
21. Judgment or order is for a debt other than maintenance or support Le jugement ou l'ordonnance vise une dette autre qu'une pension alimentaire	<input type="checkbox"/>	
Unpaid amount owing, including interest and costs to date Solde impayé incluant les intérêts et dépens à ce jour	▶	\$ _____
PART 3 - DECLARATION PARTIE 3 - ATTESTATION		
Correspondence requested in: Correspondance demandée en :	<input type="checkbox"/> English Anglais	<input type="checkbox"/> Français Français
I declare that the information given in this application is true and is provided for the purpose of applying for garnishment of federal monies in accordance with Part I of the <i>Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act</i> .		J'atteste que les renseignements donnés dans la présente demande sont vrais et sont fournis aux fins de la demande de saisie-arrêt de sommes fédérales conformément à la partie I de la <i>Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions</i> .
_____	Y - A M D - J 2000 01 01	Date
Signature of applicant / Signature du demandeur		
Name of applicant (in block letters) Nom du demandeur (en caractères d'imprimerie)	Telephone No. N° de téléphone	
Mailing address of applicant Adresse postale du demandeur	Postal code/Code postal	